

Théâtre des Bouffes Parisiens.



JOSÉPHINE  
vendue  
par ses sœurs

*Opéra-Bouffe en 3 actes*

DE

PAUL FERRIER & FABRICE CARRE

*Musique de*

VICTOR ROGER

Paris, CHOUDENS Père & Fils, Editeurs,  
Boulevard des Capucines 30,

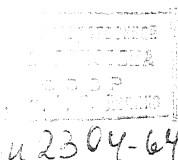
*Près la Rue Caumartin*

*Propriété p<sup>r</sup> tous pays*

*Droits réservés*

PARTITION Chant & Piano transcrite par L'AUTEUR

Tous droits de reproduction, de traduction, d'exécution et de représentation sont réservés pour le présent ouvrage.



**CHOUDENS**

PÈRE et FILS

---

**AVIS AUX DIRECTEURS.**

Nous prévenons les administrations théâtrales que conformément aux lois<sup>(1)</sup> et aux traités passés avec nos auteurs,<sup>(2)</sup> nous interdisons l'exécution de notre répertoire, soit pour des représentations données au piano, soit avec une orchestration qui ne serait pas celle de l'auteur.

**CHOUDENS**

PÈRE et FILS.

---

<sup>(1)</sup> Aucune représentation et exécution totale ou partielle d'œuvres dramatiques, et de compositions musicales, ne peut avoir lieu que du consentement formel et par écrit des auteurs ou de leurs représentants.

LOI du 31 JANVIER 1791; Arrêt de Cour 11 AVRIL 1855.

*Tout directeur, tout entrepreneur de spectacle, toute association d'artistes qui a fait représenter sur son théâtre des ouvrages dramatiques, au mépris des lois et règlements relatifs à la propriété des auteurs, est puni d'une amende de cinquante francs au moins, de cinq cents francs au plus, et de la confiscation des recettes.* (CODE PÉNAL)

<sup>(2)</sup> Les Théâtres de France et de l'Étranger ne pourront représenter le présent ouvrage qu'après avoir traité avec les éditeurs CHOUDENS.

*LES AUTEURS.*

---

**NOTE DES AGENCES.**

Les directions théâtrales et les Théâtres forains ou ambulants, sont prévenus que les traités qu'ils passent avec la société des auteurs et compositeurs dramatiques, ou avec la société des auteurs, compositeurs et éditeurs de musique, ne leur donnent aucun droit sur la musique qui est la propriété des éditeurs.

*(Traduction réservée.)*

# JOSÉPHINE VENDUE PAR SES SŒURS

OPÉRA-BOUFFE en 5 ACTES de VICTOR ROGER

Représenté pour la première fois à Paris sur le Théâtre des Bouffes Parisiens le 20 Mars 1886.

Personnages:	Artistes:	Personnages:	Artistes:
<b>Joséphine</b> .....	M <sup>mes</sup> Jeanne THIBAUT.	<b>Montosol</b> .....	MM. PICCALEGA.
<b>Benjamine</b> .....	MILY-MEYER.	<b>Putiphar</b> .....	LAMY.
<b>Mère Jacob</b> .....	MACÉ-MONTRŒGE.	<b>Alfred Pharaon</b> .....	MAUGÉ.

Pour toute la Musique, la Mise en Scène, le droit de Représentations,

s'adresser à MM. CHOUDENS PÈRE et FILS, Éditeurs-Propriétaires de JOSÉPHINE VENDUE PAR SES SŒURS, Pour tous Pays

OUVERTURE ..... 2

## ACTE I

1	{ CHŒUR .....	<i>C'est y verant de s'éveiller</i> .....	9
	{ COUPLETS DE BENJAMINE .....	<i>Dabord, on part d'un pied léger</i> .....	15
2	COUPLETS D'ALFRED PACHA .....	<i>C'est moi qui suis Alfred Pacha</i> .....	21
3	COUPLETS DE PUTIPHAR .....	<i>A peine au sortir de l'enfance,</i> .....	26
4	ROMANCE DE MONTOSOL .....	<i>Je ne vois que vous seule</i> .....	50
5	QUATUOR ET CHŒUR .....	<i>C'est en vain que tu crois trouver</i> .....	54
6	COUPLETS DU CONSERVATOIRE .....	<i>Dan, c'est si naturel, maman,</i> .....	(Joséphine) 65
7	FINAL .....	<i>Hâte-toi, sœur chérie,</i> .....	66

## ACTE II

	ENTR'ACTE .....		84
8	CHŒUR DES ALMÉES .....	<i>C'est l'heure de la journée</i> .....	88
9	RONDEAU-VALSE .....	<i>Vainement Pharaon</i> .....	(Joséphine) 94
10	COMPLAINTÉ .....	<i>C'est une mère de famille,</i> .....	(Benjamine) 101
11	QUINTETTE .....	<i>Dans nos bras,</i> .....	(Joséphine, Benj. M <sup>re</sup> Jacob, Putiphar, Alfred) 104
12	SÉRÉNADE .....	<i>Adieu, perfide</i> .....	(Montosol) 116
13	DUO .....	<i>Je lui disais encore</i> .....	(Joséphine, Montosol) 121
14	FINAL .....	<i>Non, non pas le pal!</i> .....	154

## ACTE III

	ENTR'ACTE .....		165
15	{ INTRODUCTION .....	<i>Nous venons de la mairie,</i> .....	166
	{ RONDE .....	<i>Oui, votre démarche est précoce</i> .....	(Joséphine) 172
16	COUPLETS .....	<i>Souvenez-vous du temps</i> .....	(Montosol) 178
17	TERZETTO .....	<i>Laiss donc et comptons sur maman</i> .....	(Joséphine, Benj. Montosol) 182
18	DUETTO .....	<i>Non, vrai, monsieur</i> .....	(Benjamine, Putiphar) 187
19	FINAL .....	<i>La splendeur de nos carrosses</i> .....	192

# OUVERTURE.

All' giocoso.

PIANO.

*ff*

The musical score consists of six systems, each with a grand staff (treble and bass clefs). The key signature is G major (one sharp) and the time signature is 2/4. The first system is marked "PIANO." and "ff". The second system continues the piece. The third system features a change in the right-hand part. The fourth system continues the piece. The fifth system features a change in the right-hand part and is marked "léger." in the bass line. The sixth system is marked "détaché." and features a change in the right-hand part.



*f*

*sec.*  
*f*

*léger.*

*léger et détaché.* *poco rit.*

Andantino.

*doux.*

*très chanté.*

2/4

All<sup>o</sup> vivo.

*f*

*détaché.*

First system of musical notation. Treble clef with a flat key signature. The right hand features a melodic line with slurs and ties, while the left hand provides a steady accompaniment of eighth notes.

Second system of musical notation. Continuation of the piece with similar melodic and accompanimental textures.

Third system of musical notation. Includes a fermata over a measure in the right hand.

Fourth system of musical notation. Features a more rhythmic accompaniment in the left hand with eighth-note chords.

Fifth system of musical notation. Includes performance markings: *douv.* (diminuendo) and *retenu.* (ritardando).

Sixth system of musical notation. Includes performance markings: *bien chanté.* (well sung), *assez lent.* (moderately slow), *dim.* (diminuendo), and *Andantino.* (moderately slow). The system concludes with a change in time signature to 3/4 and a dynamic marking of *p et léger.* (piano and light).

*bien chanté.*

First system of musical notation. The treble staff contains a melodic line with eighth and sixteenth notes, some beamed together. The bass staff provides a simple accompaniment of quarter notes. A slur covers the first two measures of the treble staff.

Second system of musical notation. The treble staff continues the melodic line. The bass staff continues the accompaniment. A slur covers the first two measures of the treble staff.

Third system of musical notation. The treble staff continues the melodic line. The bass staff continues the accompaniment. A slur covers the first two measures of the treble staff.

Fourth system of musical notation. The treble staff continues the melodic line. The bass staff continues the accompaniment. A slur covers the first two measures of the treble staff.

*a piacere.*

**Mouvt animé.**

Fifth system of musical notation. The treble staff continues the melodic line. The bass staff continues the accompaniment. A dynamic marking of *mf* is present. The key signature changes to one sharp (F#) in the final measure. A double bar line is followed by a key signature change to one sharp (F#) and a common time signature (C).

*détaché et léger.*

Sixth system of musical notation. The treble staff contains a melodic line with chords. The bass staff contains a rhythmic accompaniment with chords. A double bar line is followed by a key signature change to one sharp (F#) and a common time signature (C).

*p*

*f*

*ff* *ff*

Presque le double moins vite.

*assez retenu.* *ff*

First system of musical notation. It consists of two staves (treble and bass clef). The music features piano (*p*) and forte (*ff*) dynamics. There are several triplet markings (indicated by a '3' in a circle) and accents (indicated by a 'v' above the notes).

Second system of musical notation. It includes the instruction "Très animé." above the treble staff. The music features piano (*p*) and forte (*ff*) dynamics. There are triplet markings and a section marked "largement." (largely). The time signature changes from 2/4 to 2/4.

Third system of musical notation. It begins with a measure rest of 8 measures, indicated by a dashed line and the number '8'. The music continues with eighth notes and chords.

Fourth system of musical notation. It includes the instruction "Animez jusqu'à la fin." above the treble staff. The music features piano (*p*) and forte (*ff*) dynamics. There are triplet markings and accents.

Fifth system of musical notation. It features piano (*p*) and forte (*ff*) dynamics. There are triplet markings and accents.

Sixth system of musical notation. It features piano (*p*) and forte (*ff*) dynamics. There are triplet markings and accents.

CHŒUR  
et  
COUPLETS DE BENJAMINE.

N<sup>o</sup> 1.

Allegro.

PIANO. *f*

1<sup>re</sup> Sop. *mf*

2<sup>de</sup> Sop. *mf*

*léger.*

*f*

*f*

*f*

\_xant de s'éveil - ler Pour s'habil - ler A\_vant l'au - ro - re Quand il fe -  
 \_xant de s'éveil - ler Pour s'habil - ler A\_vant l'au - ro - re Quand il fe -

\_rait bon sommeil - ler Sur l'oreil - ler, sur l'oreil - ler! Il faut al - ler à l'a - te -  
 \_rait bon sommeil - ler Sur l'oreil - ler, sur l'oreil - ler!

-lier Nous ennuy - er Et travail - ler Il faut al - ler à l'a - te - lier Nous ennuy -  
 Il faut al - ler à l'a - te - lier Nous ennuy -

-er Et travail - ler Chacu - ne se - lon son mé - tier.  
 -er Et travail - ler Cha - cu - ne se - lon son mé -



*léger.*

C'est y ve - xant de s'éveil - ler Pour s'habil - ler A - vant l'au -  
 tier C'est y ve - xant de s'éveil - ler Pour s'habil - ler A - vant l'au -

\_ro - re Quand il fe - rait bon sommeil - ler Une heure en - core, une heure en -  
 \_ro - re Quand il fe - rait bon sommeil - ler Une heure en - core, une heure en

\_co - re. Il faut al - ler Nous ennuy - er  
 \_co - re. A l'a - te - lier Et travail -

*cresc.* Il faut al - ler A l'a - te - lier Nous en - nuy - er:  
 - ler Il faut al - ler, il faut al - ler A l'a - te - lier Nous en - nuy - er.  
*cresc.* *f* *mf*

MÈRE JACOB (au dehors)  
*(Parlé)* Neuf heures mes enfants  
 l'heure de l'atelier.

1<sup>re</sup> Sop. Dé - jà! Dé - jà!

2<sup>e</sup> Sop. Dé - jà!

BENJAMINE.

*un peu retenu.*

*poco cresc.* Plaignez-vous donc! Plaignez-vous

Dé - jà! Dé - jà!

Dé - jà!

*poco cresc.* *suivez.*

*a piacere.*

B. donc! C'est gen - til l'a - te - lier!

*suivez.* *doux.* *rit.*

## COUPLETS DE BENJAMINE.

BENJAMINE. *Allegretto.* 1<sup>er</sup> COUPLÉ. *mf*

D'a - bord, on part d'un pied lé -

PIANO. *Allegretto.*  
*léger et détaché.*

-ger Chaussé d'une fine bot - ti - ne, On va ja - sant, on va, ja -

*doux.*

-sant pour a - bré - ger La longue route où l'on trot - ti - ne; Le

*poco rit.*

*suivent.*

*a Tempo.*

nez au vent, l'œil dédaigneux, A - lerte et cambrant le cor - sa - ge, On se

*poco cresc.*

*con spirito.*

(avec grâce)

mo\_que des vieux mes\_sieurs Qui vous font risette au pas\_sage

*retenez.*

(avec coquetterie)

Re\_levant de sa blan\_che main Sa  
a Tempo.

*léger.*

ju\_pe s'il fait de la crotte, On trotte, on trotte, on trotte, on trotte, Et

dame! il faudrait ê\_tre sot\_te Pour ne pas fai\_re son che\_min! Rele\_

\_vant de sa blan\_che main Sa ju\_pe s'il fait de la crotte, On

B.

trotte, on trotte, on trotte, on trotte, on trotte, Et dame! il faudrait être

*poco cresc.*

B.

sot\_te Pour ne pas fai\_re, \* pour ne pas fai\_re son che\_min!

*rit.*

B.

2<sup>d</sup> COUplet. *mf*

Le soir en revient en fla\_nant Jus -

*léger.*

B.

-qu'à la maison ma\_ter - nel - le Un jeune homme, - un - jeune

*doux.*

B.

homme au premier tour\_nant De la rue, est en sen\_ti - nel - le. Pen -

*poco rit.*

*suivent.*

*a Tempo.*

B.

- dant quelques jours il s'é - ment Des pre - miers re - fus - qu'il es -

*poco cresc.*

B.

- sui - e... Mais on ac - cepte un soir - qu'il - pleut, Son

B.

*rit.* cœur a - vec son pa - ra - plu - e! Dans la

*retenez.* (coquettement)

B.

pomme, le len - de - main Quand on a planté - sa que - not - te On

*a Tempo.*

*leger.*

B.

trotte, on trotte, on trotte, on trot - te, Et dame! il faudrait ê - tre

B. *f. avec exânerie.*

sot\_te Pour ne pas fai\_re son che\_min! Dans la pomme, le len\_de\_

Un peu animé.

B. - main Quand on a plan\_té sa que\_not\_te, On

B. trotte, on trotte, on trotte, on trotte, on trotte, Et dame! il faudrait ètre

*cresc.*

B. sot\_te Pour ne pas fai\_re, Pour ne pas fai\_re, son che\_min!

*a piacere.* **Animé.**

*suivez.* **f**

## SORTIE.

N° 1. bis

*Allegro.* *f*

1<sup>re</sup> SOPRANI. C'est y ve\_xant de séveil.

2<sup>d</sup>e SOPRANI. C'est y ve\_xant de séveil.

*Allegro.* *f*

PIANO.

- ler Pour s'habil\_ ler A\_vant l'au\_ ro\_ re Quand il fe\_ rait bon sommeil.

- ler Pour s'habil\_ ler A\_vant l'au\_ ro\_ re Quand il fe\_ rait bon sommeil.

- ler Une heure en\_ core, Une heure en\_ co\_ re!

- ler Une heure en\_ core, Une heure en\_ co\_ re!

*mf*



(Parlé) Plus bas donc! Vous allez réveiller Joséphine. *f*

Il faut al - ler à l'a - te -

The first system of music consists of a vocal line on a treble clef staff and a piano accompaniment on a grand staff (treble and bass clefs). The vocal line begins with a rest, followed by the lyrics 'Il faut al - ler à l'a - te -'. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes, with a dynamic marking of *f* (forte) appearing in the bass line.

- lier Nous en - nuy - er Et tra - vail - ler. Il faut al - ler à l'a - te -

Il faut al - ler à l'a - te -

The second system of music continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line includes the lyrics '- lier Nous en - nuy - er Et tra - vail - ler. Il faut al - ler à l'a - te -'. The piano accompaniment maintains its rhythmic pattern, with a dynamic marking of *f* in the bass line.

- lier Nous en - nuy - er Et tra - vail - ler. C'est y ve -

- lier Nous en - nuy - er Et tra - vail - ler.

The third system of music concludes the vocal line and piano accompaniment. The vocal line includes the lyrics '- lier Nous en - nuy - er Et tra - vail - ler. C'est y ve -' and '- lier Nous en - nuy - er Et tra - vail - ler.' The piano accompaniment continues with its rhythmic pattern, ending with a dynamic marking of *f* in the bass line.

-nant Il faut al - ler Il faut al -  
de sé-veil - ler à Pa-te - lier Il faut al -

*f*

*f*

*f*

- ler à Pa-te - lier, Il faut al - ler à Pa-te - lier. (elles sortent)  
- ler à Pa-te - lier, Il faut al - ler à Pa-te - lier.

*ff*

*ff*

*ff*

*léger.*

*ff*

*dim.*

*pp*

## COUPLETS D' ALFRED PACHA.

N<sup>o</sup> 2.

ALFRED PACHA. *Allegretto.* *mf*

C'est moi qui suis Alfred Pa-

*PIANO.* *Allegretto.* *f* *léger.*

The first system of the musical score consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is written in a single staff with a treble clef and a 2/4 time signature. It begins with a whole rest, followed by a series of eighth and quarter notes. The piano accompaniment is written in two staves (treble and bass clefs) with a 2/4 time signature. It features a rhythmic pattern of chords and moving lines, with dynamic markings of *f* and *léger.*

A. *cha* Seul re-je-ton d'un grand Ra-jah! Dont le père é-tait

The second system continues the vocal and piano parts. The vocal line has a treble clef and a 2/4 time signature. The lyrics are: "A. cha Seul re-je-ton d'un grand Ra-jah! Dont le père é-tait". The piano accompaniment continues with its rhythmic pattern.

A. *crié.*  
Au-ver-gnat! A-li Al-lah A-li Al-lah

The third system continues the vocal and piano parts. The vocal line has a treble clef and a 2/4 time signature. The lyrics are: "A. *crié.* Au-ver-gnat! A-li Al-lah A-li Al-lah". The piano accompaniment continues with its rhythmic pattern.

A. A-li Al-lah Stamboul Fouch-tra!

The fourth system concludes the vocal and piano parts. The vocal line has a treble clef and a 2/4 time signature. The lyrics are: "A. A-li Al-lah Stamboul Fouch-tra!". The piano accompaniment continues with its rhythmic pattern, ending with a *f* dynamic marking.

1<sup>er</sup> COUPLET.

A. 

Aux bords du Nil on me connaît, Je suis là-bas un gros bonnet,

A. 

Mon sou - ve - rain le Vi - ce - Roi Ne pense et ne fait que par

A. 

moi, Et ce po - ten - tat é - clai - ré Se - rait vraiment

A. 

dé - ses - pé - ré Qu'un au - tre qu'Al - fred tri - po - tât Dans les af -

A. *mf*  
 - fai - res de l'É - tat. C'est moi qui suis ALfred Pa -

*mf* *p*

A. *mf*  
 - cha Seul re-je-ton d'un grand Ra-jah Dont le père é - tait

*mf* *p*

A. *crié.*  
 Au - ver - gnat. A - li Al - lah A - li Al - lah

*crié.*

A. *f*  
 A - li ALlah Stamboul Fouchtra!

*f*

2<sup>e</sup> COUPLET.

A.  *p*  
 Eh bien, voi - là le cœur humain, Un œil vif, u - ne blanche main,

A.   
 Un pe - tit pe - ton bien chaussé Je suis é - mu, je suis pin -

A.   
 cé! Et moi, no - table E - gyp - ti - en Je me sens pris

A.   
 tant et si bien Que je lais - se - rais cette A - gnès Me mener

*mf*

A. par le bout du fez C'est moi qui suis Alfred Pa - cha

*mf* *p*

A. Seul re-je-ton d'un grand Ra - jah Dont le père é - tait Au - ver - gnat

(crié)

A. A - li Al - lah! A - li Al - lah! A - li Al - lah Stamboul Fouch.

A. - tral

## COUPLETS DE PUTIPHAR.

N<sup>o</sup> 3.

*Andantino.*

*PIANO.* *p*

1<sup>er</sup> COUPLET.  
PUTIPHAR. *dolce.*

A peine au sor - tir de l'en - fan - ce, Qua - torze ans au

*léger.*

*poco cresc.*

plus je comp - tais \_\_\_\_\_ Jen - trais dans un ba - hut de

*poco dim.*

Fran - ce Où tris - te - ment je vé - gé - tais \_\_\_\_\_ Et



P. *léger.*

Quand des pleurs voi - laient mes yeux hu - mi - des Je sou - pi -

P. *poco rit.*

- rais du fond de mon e - xil: \_\_\_\_\_ Qui

*suivez!*

*Allegretto.*  
*mf*

me ren - dra, qui me ren - dra, qui me ren - dra mes Pyra - mi - des,

*Allegretto.*  
*p*

P. *retenu.* *a piacere.*

Mon ciel d'a - zur et les ri - ves du Nil, Qui me ren - dra mes Py - ra -

*suivez.*

P. *rit.* *a Tempo.*

- mi - des, mes Py - ra - mi - des.

*rit.* *f*

P.

Quand Phi\_rondel.

Andantino.

*ff*

*léger.*

P.

- le pas\_sa - gè - re En què - te de meilleurs cli -

P.

*poco cresc.*

- mats A - yant pas\_sé Phi\_ver au Cai - re

P.

*poco dim.*

Re\_ve\_nait a - vec les li - las, Oi -

P.

- seau lé - ger sur tes ai - les ra - pi - des Di\_sais-je a -

*léger.*

*poco rit.*

P. - lors, mes - sa - ge - - re d'A - vril,

*suivez.*

*mf Allegretto.*

P. M'ap - por - tes - tu, m'ap - por - tes - tu, M'ap - por - tes - tu mes Py - ra -

*Allegretto.*

*p*

P. - mi - des Mon ciel d'a - zur et les ri - ves du Nil.

*a piacere.*

P. M'ap - por - tes - tu mes Py - ra - mi - des, mes Py - ra - mi - des.

*a piacere.* *rit.* *a Tempo.* *f*

*ff*

# ROMANCE DE MONTOSOL.

N<sup>o</sup> 4.

Moderato. Récit.

MONTOSOL.

Je ne vois que vous seule et je n'ai - me que

*Moderato.*  
*mf* *suivez.*

vous Dans tous les o - pé - ras dé - chiffrés en - tre nous. —

*ritenuto.*  
*dim.* *mf* *suivez.*

*Allegretto. avec expression.*

(1<sup>er</sup> COUP) Oui tou - jours, Jo - sé - phi - ne; Mon — u - nique hé - ro -

*Allegretto.*  
*dolce.*  
*espressivo.*

- i - ne, C'est vous! — Ce n'est pas Lé - o -

*cédez.*  
*mf* *suivez*

M. *no - re* Qu'au fond du cœur - ja - do - re, C'est vous!

M. *avec chaleur.*  
Ce n'est pas Mar - gue - ri - te Que ma

*mf* *cresc.*

M. *voix sol - li - ci - te, C'est vous!* Et ce

*dim.* *mf*

M. *n'est pas la Juive Dont l'œil noir me cap - ti - ve, C'est vous, toujours vous!*

*long.* *avec âme.* *long.* *dim.* *suivez.* *mf*

2<sup>e</sup> COUPLETT.*doux.*

M. *Ce n'est pas Ju - li -*

M. *- et - te, Qu'à son bal - con je guet - te, C'est*

*suivent.*

M. *vous! ————— Ce n'est pas la Lu - ci - e*

M. *De qui je me — sou - ci - e C'est vous! —————*

M. *Que Car - men souffre et meure Cel - le sur qui - je*

*mf* *dim*

M. *pleu - re C'est vous! Et tou - jours, Jo - sé -*

M. *- phi - ne, Mon u - nique hé - ro - ï - ne C'est vous, - c'est*

*long.* *rit* *long.* *suivez.*

M. *vous!*

*mf*

# QUATUOR ET CHŒUR.

N<sup>o</sup> 5.

**MONTOSOL.** *Allegro mod<sup>to</sup>* **Récit.**

C'est en vain que tu

**PIANO.** *f* *mf* *suivez.*

**M.** *(avec emphase)*

crois trouver — au monas — tè — re

*a Tempo.*

**M.** *a piacere.* **JOSÉPHINE.**

Oubli de ces bai — sers dont j'ai rougi ton front... Tais —

*mf* *léger.*

**J.** *mf*

toi! Dieu qui m'en — tend m'ar — rache à cette ter — re Et d'un a —



J. *—* mour fa - tal, dans l'ombre et le mystère, Les souvenirs,

(avec une expression exagérée)  
*rit.* MÈRE JACOB. *mf*  
Les souvenirs s'ef - fa - ce - ront Hé - las! les pauvres de moi -  
suivez. *mf* détaché.

M.  
J. - sel - les! Dans les o - pé - ras c'est fa - tal! Tou -

M.  
J. - jours et partout a\_avec el - les Les messieurs se conduisent mal. *dim.* Animez.

Récit.  
*p* *espressivo.*

Andantino.  
MONTOSOL.

*avec expression.*

Andantino.

Le ciel jaloux te fit trop belle

The first system consists of a vocal line in bass clef and a piano accompaniment in treble and bass clefs. The piano part features a flowing sixteenth-note melody in the right hand and a steady bass line in the left hand.

M. O ma Bianca pour l'enfer - mer      Sous les voû - tes d'u - ne cha -

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The piano part maintains its melodic and harmonic structure.

M. - pel -      - le Sans être ai - mée, sans être ai - mée Et sans ai -

The third system continues the vocal line and piano accompaniment. A *rit.* (ritardando) marking is present in the piano part towards the end of the system.

M. - mer      Non tais - toi, c'est Dieu qui m'ap - pel - le,

The fourth system continues the vocal line and piano accompaniment. The piano part features a more active right hand with sixteenth-note patterns.

J. Et seu - le je veux m'enfer - mer      Sous les voû - tes d'u - ne cha -

The fifth system continues the vocal line and piano accompaniment. The piano part concludes with a final chord in the bass.

J. *rit.*  
 - pel - le Sans être ai - mée, sans être ai - mée et sans ai -

*suivz.*

J. *Animez.*  
 - mer. Mèn - fer - mer, mèn - fer -

MONTOSOL.

Tèn - fer - mer, tèn - fer - mer,

J. *Animez.*  
 - mer

*mf*

J. - mer Sous les voû - tes, Sous les

M. Sous les voû - tes, Sous les voû - tes,

J. *a piacere.*  
 voû - tes, (avec une expression comique) Sous les voûtes d'une chapel - le

M. Sous les voûtes d'une cha - pel - le,

*long.*

J. Sans être aimé-e, sans être aimée et sans ai-mer, Et sans ai-

M. Sans être aimé-e, sans être aimée et sans ai-mer, Et sans ai-

**Allegro.**

J. -mer.

M. -mer. **MÈRE JACOB. f**

**Allegro.** Très bien! Bianca, de la te-

J. - nu - e

M. Malgré tout ce qu'on en di - ra

J. C'est u - ne vé - ri - té con - nu - e Qu'on a des mœurs à l'o - pe -

M. *dim.*

Allegro.

JOSÉPHINE.

M.  
J. *ra!* Mais non ça c'est le premier

MONTOSOL.

Quoi! vous cro - yez!

Allegro.

*léger.*

J. ac - - - te ; Je change au deux, de sen - ti -

*p*

J. - ment, J'ai réflé - chi, je me ré - trac - te Et je fi - les avec mon a -

J. - mant.

BENJAMINE.

*f* Bravo! Bravo! Bravo! Bra - vo!

MÈRE JACOB.

*f* Veux-tu te tai - re! Veux-tu te tai - re!

*mf*

Retenez.

Retenez.

E - cou - te donc plu - tôt, — E - cou - te donc plu -

*suivez.* *rit. e dim.*

(elle prend sa musique) *f* Allegro.

- tôt: Fuy - ons ce mo - nas - té - re

*Allegro.* *mf*

Et cher - chons sur la ter - re

Un a - sile é - car - té Où

Pon puisse à plein cœur S'ai - mer en li - ber -

J. *f* - té! Fuy - ons fuy - ons ce mo - nas -

B. *f* Bra - vo! Bra - vo!

M. *f* Fuy - ons! Fuy - ons ce mo - nas -

J. - tè - re Et cher - chons sur la ter - re, Et - cher -

B. Bravo! Bravo!

M. - tè - re Et cher - chons sur la ter - re,

J. - chons sur la terre Un a - sile é - car - té Où l'on

B. Bra - vo!

M. Et - cherchons un a - sile é - car - té Où l'on

*rit.*  
 J. puis - se s'ai - mer en li - ber - té!  
 B. *f.* Bra - vo!  
 M. *rit.* puis - se s'ai - mer en li - ber - té!

MÈRE JACOB.  
 B. Bravo! Tais-toi!  
 M. *cresc.*

(avec emphase) *a piacere.*  
 M. J. Peut - être ai - je le goût vul - gai - re  
 M. *suivez.* *a Tempo.*

*a piacere.*  
 M. J. Mais mes en - fants je n'ai - me guè - re  
 M. *suivez.*



M.  
J.  
La mu - si - que de l'a - ve - nir. 8 Vous pré - fè -

*f.*

M.  
- rez, Je le de - vi - ne, Les airs dont vous a -

*lèger.* *soutenu.*

M.  
- vez gardé le souve - nir. MÈRE JACOB. (minaudant.)  
Ju - gez - en, Ju - gez -

*mesuré.* *suivez.*

M.  
J.  
en.. Jo - sé - phi - ne, Jo - sé - phi - ne c'est fa - cile à pré -

*délicat.* *f.* *lèger.*

B.  
- voir, C'est fa - cile à pré - voir. Maman chan - te Il va pleu -

*retenu.* *suivez.*

## Andantino.

B. *voir!*

*Andantino.*

*doux.* *bien chanté.* *p*

MÈRE JACOB. *mf*

Un jeune et galant cheva - lier — Cherchant au bois sa demoi -

M. J.

- sel - le Auprès de lui, dans sa na - cel - le, Vint à passer un ba - te -

M. J. *mf* (avec une expression grotesque) *p*

- lier Bon gon - do - lier, Doux gondo - lier Sou - pi - ra le beau cheva -

M. J.

- lier — Ar - rête, arrê - te ta na - cel - le ar - rête ar - rête - te ta na -

M.  
J.

*f*

cel - le N'as-tu pas vu, n'as-tu pas vu, n'as-tu pas vu la de - moi -

M.  
J.

*f* *retenez.*

sel - le, N'as-tu pas vu, N'as-tu pas vu, la demoi - sel - le N'as-tu pas

**Allegro.**  
BENJAMINE

*f* (*riant*)

Ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!

M.  
J.

*vul*  
**Allegro.**

Tu ris, vi - pè - re?

*a piacere.*

B.

Ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! Les che - va - liers, les de - moi -

F. *celles, Les gon-do-liers et les na-cel-les*

B. *C'est aus-si bêt' que l'o-pé-ra*

*mf* *doux.*

B. *Moderato.*

*Et la vrai mu-siqu' la voi-là!*

*très rythmé.*

*mf*

B. *f*

*Plaignez le sort d'Anas-ta-si-e La pauvre elle a z'un a-mou-*

B. *-reux Qui n'manque pas de po-é-si-e Mais qui n'est pas très vi-gou-*

B. reux, Il prend des lochs et des pi - lu - les, De la ti - sane et du si -

B. - rop Et des gra - nul's et des cap - su - les, Tant qu'el' lui dit non! t'en prends

B. trop! U - gène! U - gène

B. — Tu m'fais lan - guir U - gène U - gène Tu m'fais lan -

B. - guir, Où ya d'hy - giè - ne ya a plus d'plai - sir, Où ya d'hy -

All° giusto.

E. giène y a plus d'plai - - sir!

MÈRE JACOB.

J'ai - me mieux ma chan -

suivez.

All° giusto.

J. J'ai - me mieux l'o - pé - ra!

M. J. - son!

BENJAMINE.

C'est bon!

MONTOSOL.

J'ai - me mieux l'o - pé - ra!

J. Fuy.

B. C'est bon L'a - ve - nir ju - ge - ra!

MÈRE JACOB.

J. Un

M. Fuy.

allargando.

allargando.

J.   
 \_ ons ce mo\_nas\_tè - re

B.   
 Plaignez le sort d'Anas-ta - si - e La pauvre elle a z'un a\_mou -

M.   
 J.   
 jeune et ga\_lant che\_va - lier .Cher -

M.   
 \_ ons ce mo\_nas\_tè - re

*ff*

J.   
 Et cher\_chons sur la ter - re

B.   
 \_ reux Qui ne manqu'pas de po - é - si - e Mais qui est pas très vi - gou -

M.   
 J.   
 \_ chant au bois sa de\_moi - sel - le Au près de

M.   
 Et cher\_chons sur la ter - re

J. Un a - sile é - car - té Où

B. - reux, Il prend des lochs et des pi - lu - les, De la ti - sane et du si -

M. J. lui, dans sa na - cel - le, vint

M. Un a - sile é - car - té Où

J. l'on puisse à plein cœur s'ai - mer en li - ber -

B. - rop Et des gra - nul's et des cap - su - les Tant qu'ell' lui dit! Non, t'en prends

M. J. a pas - ser un ba - te - lier Bon gon - do -

M. l'on puisse à plein cœur s'ai - mer en li - ber -



J. *\_té!*

B. trop! Non, t'en prends trop!

M. J. *\_lier Doux gon - do - lier ar -*

M. *\_té!*

J. Fuy - ons, fuy - ons ce monas - tè - re Et cher -

B. U - gène, U - gène, Tu m'fais languir, U - gène, U - gène

M. J. - rête, ar - rête ta na - cel - le, Ar - rête, ar - rête ta na -

M. Fuy - ons ce monas - tè - re

J.   
 - chons sur la ter - re Et cher -

B.   
 - tu m'fais lan - guir Où y a d'hy - giène

M.   
 J.   
 - ce - le, N'as - tu pas vu, n'as - tu pas

M.   
 Et cherchons sur la ter - re

J.   
 - chons sur la terre un a - sile é - car -

B.   
 y a plus d'plai - sir, Ou y a d'hy giène y a plus d'plai -

M.   
 J.   
 vu, n'as - tu pas vu la - de - moi -

M.   
 Et cher - chons un a - sile é - car -

J. - té OÙ l'on

B. - sir Ou ya d'hy-giène

M. J. - sel - le N'as - tu pas vu, n'as - tu pas

M. - té

*Large.*

J. puisse a plein cœur s'ai - mer en li - ber -

B. ya plus d'plai - sir, OÙ ya d'hy - giène ya plus d'plai -

M. J. vu la de moi - sel - le, N'as - tu pas

M. OÙ l'on puis - se s'ai - mer en li - ber -

*Large.*

Même mouv!

J. - té!

B. - sir!

M. J. vu!

M. - té!

*mf* 1<sup>rs</sup> et 2<sup>ds</sup> Sop.  
Chut! é\_coutons! chut! écoutez! Tous les voisins sont a . meu.

Ten. *mf*  
Chut! é\_coutons! chut! é\_cou - tez! Tous les voisins sont a . meu.

Basses. *mf*  
Chut! é\_coutons! chut! é\_cou - tez!

Même mouv!

*mf*

J. *f*  
Fuy - ons ce mo - nas - tè - re

M. *f*  
Fuy - ons ce mo - naş - tè - re

*mf*  
- tés! Chut! é\_coutons! chut écou - tez! Tous les voisins sont a . meu.

*mf*  
- tés! Chut! é\_coutons! chut écou - tez! Tous les voisins sont a . meu.

*mf*  
Chut! é\_coutons! chut! écoutez! Tous les voisins sont a . meu.

*mf*

BENJAMINE.

Plai - gnez le sort d'A - nas - ta - si - e La pauvre elle a z'un a - mou -

MÈRE JACOB.

*f* Un jeune et ga - lant che - va -

- tés!

- tés!

- tés!

JOSEPHINE.

Fuy - ons ce mo - nas - tè - re!

- reux

*f* Plaignez le sort d'A - nas - ta -

- lier

*f* Un

MONTOSOL.

Fuy - ons ce mo - nas - tè - re!

*f* Chut! é - cou - tons! \_\_\_\_\_

*f* Chut! é - cou - tez!

*f* Chut! é - cou - tons! \_\_\_\_\_

*f* Chut! é - cou - tez!

*f* Chut! é - cou - tez! \_\_\_\_\_

J. *ff* Fuy -

B. - si - - - - e,

M. J. jeune et ga - lant che - va - lier *ff* Un

M. *ff* Fuy -

Tous les voi - sins sont a - meu - tés! Chut é - cou - tez!

Tous les voi - sins sont a - meu - tés! Chut é - cou - tez!

Chut é - cou - tez! Pas

J. - ons ce mo - nas - tè - re

B. *ff* Plaignez - le sort d'Anas - ta - si - e La pauvre elle a z'un a - mou -

M. J. jeune et ga - lant che - va - lier Cher -

M. - ons ce mo - nas - tè - re

*ff* Passants mar - chands et lo - ca - tai - res Bonnes d'eu - fants et mi - li -

Chut! é - coutons! chut! é - coutez! Chut! é - coutons! chut! é - coutez!

- sants mar - chands et lo - ca - tai - res Bon -

J. Et cher - chons sur la ter - re

B. - reux Qui ne manqu' pas de po - é - si - e Mais qui n'est pas très vi - gou -

M. J. - chant au bois sa de - moi - sel - le Au - près de

M. Et cher - chons sur la ter - re

- tai - res Portiers, fac - teurs et porteurs d'eau pour é - cou - ter ce con - cer -

Chut! é - cou - tons! chut! é - cou - tez! Chut! é - cou - tons! chut! é - cou - tez!

- nes d'en - fants et mi - li - tai - res Por - tiers fac -

J. Un a - sile é - car - té Où

B. - reux Il prend des lochs et des pi - lu - les, De la ti - sane et du si -

M. J. lui dans sa na - cel - le Vint

M. Un a - sile é - car - té Où

- to Passants, marchands et lo - ca - tai - res, Bonnes d'en - fants et mi - li -

Chut! é - cou - tons! chut! é - cou - tez! Chut! é - cou - tons!

- teurs et por - teurs d'eau Pour

Ten puisse à plein cœur s'ai - mer en li - ber -  
 trop, Et des gra - nul's et des cap - su - les Tant qu'ell' lui dit! non, t'en prends  
 à pas - ser un ba - te - lier Bon gon - do -  
 Ten puisse à plein cœur s'ai - mer en li - ber -  
 - tai - res, Portiers, fac - teurs et por - teurs d'eau Pour é - cou - ter ce con - cer -  
 Tous les voi - sins sont a - meu - tés! Tous les voi - sins sont a - meu -  
 é - cou - ter ce con - cer - to!

- té! Fuy - ons!  
 trop! U - gè - ne, U - gèn'  
 - lier! Ar - rête, ar - rête ta na -  
 - té! Fuy -  
 - to! Pas - sants, mar - chands  
 - tés! Pas - sants, mar - chands  
 Pas - sants mar - chands et lo - ca -



J. Fuy - ons ce mo - nas - tè - re Et cher -  
 B. tu m'fais lan - guir, U - gè - ne, U - gèn'  
 M. J. - cel - le, Ar - rête ar - rête ta na -  
 M. - ons ce mo - nas - tè - re  
 et lo - ca - tai - res, Por - tiers, fac - teurs  
 et lo - ca - tai - res, Por - tiers, fac - teurs  
 - tai - res, Bon - nes d'en - fants et mi - li -  
 J. chons sur la ter - re Un a -  
 B. tu m'fais lan - guir, Où y a d'hy - giène  
 M. J. - cel - le. N'as - tu pas vu, n'as - tu pas  
 M. Et cherchons sur la ter - re  
 et por - teurs d'eau Tous les voi - sins  
 et por - teurs d'eau, Tous les voi - sins sont a - meu -  
 - tai - res, Tous les voi - sins sont a - meu -

J. *sile* où lon puis - se sai - mer en li - ber -

B. ya plus d'plai - sir, Où ya d'hy - giène ya plus d'plai -

M. J. vu, N'as - tu pas vu la de - moi -

M. Et - cher - chons un a - sile - é - car -

sont a - meu - tés! Tous les voi - sins sont a - meu -

- tés Tous les voi - sins, Tous les voi - sins sont a - meu -

Tous les voi - sins sont a - meu -

*rit.*

*très fort jusqu'a la fin.*

J. - té! Fuy - ons - ce mo - nas -

B. - sir U - gè - ne, U - gè - ne, Tu m'fais lan -

M. J. - sel - le? N'as - tu pas vu la de - moi -

M. - té Fuy - ons! Fuy - ons! Fuy - ons ce mo - nas -

- tés! Chut! é - coutons! chut! é - coutez! Tous les voi - sins sont a - meu -

- tés! Chut! é - coutons! chut! é - cou - tez! Tous les voi - sins sont a - meu -

- tés! Chut! é - coutons! chut! é - cou - tez! Tous les voi - sins sont a - meu -

*très fort jusqu'a la fin.*

J. *tè - re!* Fuy - ons — ce mo - nas -

B. - guir, U - gè - ne, U - gè - ne tu m'fais lan -

M. J. - sel - le, N'as - tu pas vu la de - moi -

M. *tè - re* Fuy - ons, fuy - ons, fuy - ons ce mo - nas -

*tés! Chut! é - coutons! chut! é - coutez!* Tous les voisins sont a - meu -

*tés!* Chut! é - coutons! chut é - cou - tez! Tous les voisins sont a - meu -

*tés!* Chut! é - coutons! chut é - cou - tez! Tous les voisins sont a - meu -

J. *tè - re!* Fuy - ons, fuy - ons, fuy - ons, fuy - ons! —

B. guir U - gè - ne U - gè - ne U - gè - ne Tu m'fais lan - guir! —

M. J. - sel - le, N'as - tu pas vu la de - moi - sel - le?

M. *tè - re!* Fuy - ons, fuy - ons, fuy - ons, fuy - ons! —

*tés! Tous les voisins sont a - meu - tés! Tous les voisins sont a - meu - tés!* —

*tés! Tous les voisins sont a - meu - tés! Tous les voisins sont a - meu - tés!* —

*tés! Tous les voisins sont a - meu - tés! Tous les voisins sont a - meu - tés!* —

# SORTIE.

N<sup>o</sup> 5. Allegro.

PIANO. *ff*

*léger.*  
*dim.*

*avec grâce.*  
*bien soutenu.*

*p*

*pp*

## COUPLETS DU CONSERVATOIRE.

N<sup>o</sup> 6.

Andantino. *doux.*

JOSÉPHINE. *4<sup>er</sup> COUplet.* Dam, c'est si na - tu -

Andantino.

PIANO. *f* *dim.* *p*

rel, ma - man, — Tous deux nous vi - vons porte a por - te,

Cha - que ma - tin bien gen - ti - ment Au con - ser - vatoire il m'es -

cor - te! Je suis chanteuse, il est chanteur, —

J. *poco cresc.*

Nous cou-rons à la mê-me gloi - re! Et tout le ro-man

J. *dim.*

de mon cœur, C'est la fau - te du ré-per - toi - re!

J. *ritenez.* *rit.*

Et tout le roman de mon cœur, C'est la fau - te du réper - toi - re!

*suivrez.* *rit.*

**a Tempo.** 2<sup>e</sup>. COUPLET. *doux.*

J. MÈRE JACOB. Dans nos du\_os a chaque instant

(Parlé) (Imprudente mère de famille)

*f* *dim.* *p*

J. L'amour, se glisse et s'inter\_po - se Quand en musique on s'ai-me tant On

fi - nit par s'aîmer en pro - se! Mais s'ai - mer pour le bon motif.

Est - ce mal! Je ne puis le croi - re! Ni l'un ni l'au - tre

*poco cresc.*

*poco cresc.*

n'est fau - tif, C'est la fau - te du ré - per - toi - re!

*dim.*

Ni l'un ni l'autre n'est fautif, C'est la fau - te du ré - per - toi - re.

*un peu retenu.* *rit.*

*suivez.* *rit.*

**Animé.**

*f*